

TỔNG CÔNG TY
CẢNG HÀNG KHÔNG VIỆT NAM-CTCP
CẢNG HÀNG KHÔNG QUỐC TẾ
TÂN SON NHẤT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 09 năm 2024

THÔNG BÁO MỜI CHÀO GIÁ

Về việc: Thuê bảo trì và bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng; bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng cho xe cứu hoả Rosenbauer biển số SGN-121.08 và xe cứu hoả Rosenbauer biển số SGN-121.09

Cảng hàng không quốc tế Tân Sơn Nhất - Chi nhánh Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam - CTCP tổ chức mời chào giá rộng rãi hạng mục mua sắm “Thuê bảo trì và bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng; bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng cho xe cứu hoả Rosenbauer biển số SGN-121.08 và xe cứu hoả Rosenbauer biển số SGN-121.09”.

Đề nghị các cơ quan, đơn vị quan tâm nghiên cứu và gửi Hồ sơ chào giá theo các yêu cầu sau đây:

1. Yêu cầu về hồ sơ chào giá:

1.1 Yêu cầu đối với hàng hóa: Yêu cầu chào đúng hàng hóa, dịch vụ với quy cách, số lượng như sau:

Stt	Tên, quy cách hàng hóa, hiệu suất năng lượng, dịch vụ	Nội dung chi tiết	Đơn vị tính	Số lượng
A.	Công kiểm tra bảo trì, bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng			
I.	Xe cứu hoả Rosenbauer biển số SGN-121.08			
1.	Dịch vụ bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng theo tiêu chuẩn của hãng Rosenbauer theo phụ lục 1 và 2 đính kèm (bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng vào tháng 12 năm 2024, số lần thực hiện 1 lần và thực hiện 1 lần bảo trì vào cùng thời gian này), bao gồm:			
1.1	Bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng	Chi phí nhân công bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng do 01 kỹ sư hãng Rosenbauer và 01 kỹ sư của đơn vị được sự ủy quyền của hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer tại Việt Nam trong 2 ngày	Gói	01
2.	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng			

Biểu mẫu BM02.QT03/SGN-PTC

2.1	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng cho xe cứu hỏa, thời gian 01 ngày, 1 lần/tháng (trong 11tháng) do 01 kỹ sư của đơn vị được sự ủy quyền của hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer tại Việt Nam có tham gia ít nhất một khóa đào tạo của hãng Rosenbauer, có chứng chỉ đào tạo phù hợp của hãng Rosenbauer (theo phụ lục 1 đính kèm)	Tháng	11
II. Xe cứu hỏa Rosenbauer biển số SGN-121.09				
1.	Dịch vụ bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng theo tiêu chuẩn của hãng Rosenbauer theo phụ lục 1 và 2 đính kèm (bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng vào tháng 12 năm 2024, số lần thực hiện 1 lần và thực hiện 1 lần bảo trì vào cùng thời gian này), bao gồm:			
1.1	Bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng	Chi phí nhân công bảo trì và bảo dưỡng xe cứu hỏa cấp 12 tháng do 01 kỹ sư hãng Rosenbauer và 01 kỹ sư của đơn vị được sự ủy quyền của hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer tại Việt Nam trong 2 ngày	Gói	01
2.	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng			
2.1	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng	Dịch vụ bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng cho xe cứu hỏa, thời gian 01 ngày, 1 lần/tháng (trong 11tháng) do 01 kỹ sư của đơn vị được sự ủy quyền của hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer tại Việt Nam có tham gia ít nhất một khóa đào tạo của hãng Rosenbauer, có chứng chỉ đào tạo phù hợp của hãng Rosenbauer (theo phụ lục 1 đính kèm)	Tháng	11
B.	Vật tư bảo dưỡng			
I.	Xe cứu hỏa Rosenbauer biển số SGN-121.08, bảo trì và bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng theo phụ lục 02			
1.	Bộ kit cho xe Panther Volvo A146 hàng năm (theo phụ lục 2), Part number: 17454A-001- Rosenbauer hoặc tương		Bộ	01

	<p>đương, bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lọc dầu động cơ (Engine oil filter volvo engine), Part number: 854715 - Rosenbauer hoặc tương đương (2 cái) - Lọc dầu thô động cơ (Engine oil filter bypass volvo engine), Part number: 854717 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc nhiên liệu sơ cấp (tách nước) (Fuel filter primary (water separator) volvo engine), Part number: 854719 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc nhiên liệu thứ cấp (Fuel filter secondary volvo engine), Part number: 854718-Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc tách nước (Air dryer cartridge) Part number: 567879 - Rosenbauer hoặc tương đương (3 cái) - Lọc gió (Air filter Volvo engine, A14), Part number: 31315B - Rosenbauer hoặc tương đương (1 bộ) - Mỡ trục lăn (Roller shutter grease Barrel 250g), Part number: 029947 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 hộp) - Mỡ (Grease mobil SHC polirex 222), Part number: 86896A - Rosenbauer hoặc tương đương (2 hộp) - Mỡ chống nước (Grease, water-repellent), Part number: 055458 - Rosenbauer hoặc tương đương (1kg) - Gạt nước trước mũ xe (Wiper blade 1000 mm b160 39" front screen), Part number: 895770 - Rosenbauer hoặc tương đương (3 cái) - Gạt nước trên nóc xe (Wiper blade 305mm b140 12" roof screen), Part number: 895771 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) 		
2.	Bình ắc quy		
2.1	Bình ắc quy 12V-200Ah, Part number: CMF 200-210H52 - Enimac hoặc tương đương	Cái	02
3.	Dầu nhớt		
3.1	Nhớt hộp số bơm môi (Priming Pump gearbox oil), Part number: SAE90 - Rosenbauer hoặc tương đương)	Lít	03
3.2	Nhớt bơm môi (Priming Pump oil), Part number: SAE30 - Rosenbauer hoặc tương đương	Lít	1,5
3.3	Nhớt động cơ (Engine oil), Part number: SAE 15W-40 -	Lít	48

	Rosenbauer hoặc tương đương		
II.	Xe cứu hoả Rosenbauer biên số SGN-121.09, bảo trì và bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng theo phụ lục 02		
1.	<p>Bộ kít cho xe Panther Volvo A146 hàng năm (theo phụ lục 2), Part number: 17454A-001- Rosenbauer hoặc tương đương, bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lọc dầu động cơ (Engine oil filter volvo engine), Part number: 854715 - Rosenbauer hoặc tương đương (2 cái) - Lọc dầu thô động cơ (Engine oil filter bypass volvo engine), Part number: 854717 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc nhiên liệu sơ cấp (tách nước) (Fuel filter primary (water separator) volvo engine), Part number: 854719 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc nhiên liệu thứ cấp (Fuel filter secondary volvo engine), Part number: 854718 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) - Lọc tách nước (Air dryer cartridge) Part number: 567879 - Rosenbauer hoặc tương đương (3 cái) - Lọc gió (Air filter Volvo engine, A14), Part number: 31315B - Rosenbauer hoặc tương đương (1 bộ) - Mỡ trục lăn (Roller shutter grease Barrel 250g), Part number: 029947 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 hộp) - Mỡ (Grease mobil SHC polirex 222), Part number: 86896A - Rosenbauer hoặc tương đương (2 hộp) - Mỡ chống nước (Grease, water-repellent), Part number: 055458 - Rosenbauer hoặc tương đương (1kg) - Gạt nước trước mũi xe (Wiper blade 1000 mm b160 39" front screen), Part number: 895770 - Rosenbauer hoặc tương đương (3 cái) - Gạt nước trên nóc xe (Wiper blade 305mm b140 12" roof screen), Part number: 895771 - Rosenbauer hoặc tương đương (1 cái) 	Bộ	01
2.	Bình ắc quy		
2.1	Bình ắc quy 12V-200Ah, Part number: CMF 200-210H52 - Enimac hoặc tương đương	Cái	02
3.	Dầu nhớt		

3.1	Nhớt hộp số bơm môi (Priming Pump gearbox oil), Part number: SAE90 - Rosenbauer hoặc tương đương)	Lít	03
3.2	Nhớt bơm môi (Priming Pump oil), Part number: SAE30 - Rosenbauer hoặc tương đương	Lít	1,5
3.3	Nhớt động cơ (Engine oil), Part number: SAE 15W-40 - Rosenbauer hoặc tương đương	Lít	48

1.2 Yêu cầu chất lượng, kỹ thuật:

- Năng lực của đơn vị thực hiện công tác bảo trì và bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng; bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng cho xe cứu hỏa Rosenbauer:

+ Hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer hoặc đơn vị được ủy quyền thực hiện bảo trì, sửa chữa xe cứu hỏa Rosenbauer tại Việt Nam.

+ Nhân sự thực hiện công tác bảo trì, sửa chữa xe cứu hỏa: Kỹ sư/ chuyên gia của hãng sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer hoặc kỹ sư được hãng sản xuất đào tạo, cấp chứng chỉ thực hiện bảo trì, sửa chữa xe cứu hỏa.

- Xe cứu hỏa phải được bảo dưỡng định kỳ năm và bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng theo đúng tiêu chuẩn của nhà sản xuất xe cứu hỏa Rosenbauer.

- Là đơn vị có đầy đủ năng lực, nhân viên thực hiện bảo trì, sửa chữa phải được đào tạo chuyên sâu về xe cứu hỏa; có đủ trang thiết bị, máy móc, công cụ dụng cụ chuyên dụng, phù hợp.

- Cung cấp dịch vụ bảo trì định kỳ, sẵn sàng bảo trì, sửa chữa, xử lý các sự cố hỏng hóc đột xuất khi được yêu cầu. Đảm bảo hệ thống hoạt động ổn định, an toàn, đảm bảo trực sửa chữa hotline 24/24.

- Thực hiện công tác bảo trì theo kế hoạch của Cảng, phù hợp với tình hình khai thác tại Cảng (bảo trì vào thời điểm không ảnh hưởng đến hoạt động khai thác hoặc ban đêm khi hết chuyến). Tuân thủ nghiêm túc các quy định về an ninh, an toàn, phòng cháy chữa cháy theo quy định của Cảng hàng không.

- Nội dung công việc theo danh mục **phụ lục 1** và **phụ lục 2** đính kèm.

- Vật tư đưa vào bảo dưỡng định kỳ và sửa chữa:

+ Vật tư, thiết bị thay thế phải đảm bảo chất lượng theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất xe cứu hỏa. Vật tư mới 100% do hãng Rosenbauer sản xuất (hoặc tương đương) từ năm 2024 trở về sau. Có chứng chỉ chất lượng (CQ) của hãng cấp và giấy xuất xứ (CO) của nước xuất khẩu cấp (trừ các vật tư như: nhớt, mỡ bôi trơn, lá gạt nước kính lái). Vật tư đúng chủng loại, thông số và quy cách mã số (part number) vật tư yêu cầu.

Vật tư tương đương phải có xác nhận của hãng chứng minh về độ tương thích.

1.3 Yêu cầu về giao hàng, thực hiện bảo trì, bảo dưỡng và thanh toán:

- Giao hàng theo từng đợt bảo trì, bảo dưỡng định kỳ.
- Thời gian thực hiện bảo dưỡng định kỳ cấp 12 tháng vào tháng 12 năm 2024 (số lần thực hiện: 1 lần) và thực hiện 1 lần bảo trì vào cùng thời gian; nội dung công việc theo **phụ lục 1, phụ lục 2**.
- Thời gian thực hiện bảo trì kiểm tra định kỳ hàng tháng theo yêu cầu của Cảng (số lần thực hiện: 11 lần); nội dung công việc theo **phụ lục 1**.
- Địa điểm giao hàng, thực hiện bảo trì, bảo dưỡng: tại Cảng hàng không quốc tế Tân Sơn Nhất.
- Giá chào: đề nghị chào giá trọn gói, đã bao gồm toàn bộ chi phí, thuế GTGT. Đồng tiền chào giá, thanh toán: VNĐ.
- Thanh toán: Đề nghị chào giá chi tiết phương thức thanh toán.

1.4 Yêu cầu nội dung hồ sơ chào giá: báo giá do nhà cung cấp chuẩn bị phải bao gồm các nội dung sau:

- Đơn chào hàng theo Mẫu 01;
- Biểu giá theo Mẫu 02a, 02b;
- Các nội dung cần thiết khác:
 - Giấy phép đăng ký kinh doanh còn hiệu lực.

1.5 Yêu cầu hiệu lực của hồ sơ chào giá:

- Hiệu lực hồ sơ chào giá: 45 ngày kể từ ngày 18/09/2024.
- Hồ sơ chào giá phải được ký bởi đại diện có thẩm quyền cơ quan, đơn vị và đóng dấu.
Số lượng hồ sơ chào giá: 01 bản gốc và 02 bản chụp

2 Thời hạn, địa điểm gửi hồ sơ chào giá:

- Thời hạn gửi hồ sơ chào giá: trước 10 giờ 00 ngày 18/09/2024.
- Phương thức gửi hồ sơ chào giá: gửi trực tiếp/bưu điện theo địa chỉ nhận hồ sơ chào giá hoặc gửi fax, email (scan file.PDF)
- Địa điểm nhận hồ sơ chào giá:
 - ✓ Phòng Kế hoạch - Đầu tư (P.119) - Văn phòng Cảng hàng không quốc tế Tân Sơn Nhất, Phường 2, Quận Tân Bình, Tp. Hồ Chí Minh.

3 Thông tin liên hệ:

- Cảng hàng không quốc tế Tân Sơn Nhất – Chi nhánh Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam-CTCP
- Phòng Kế hoạch – Đầu tư (P.119)
- Tel: 083.8485.383- Ext: 3403
- Người liên hệ: Ms Hải Vân.

4 Yêu cầu đối với nhà cung cấp:

- Có đăng ký doanh nghiệp/đăng ký hoạt động hợp pháp.
- Không đang tranh chấp, khiếu kiện, xung đột quyền lợi với Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam-CTCP. *Đều*

Đại diện hợp pháp của chủ đầu tư



GIÁM ĐỐC

Đặng Ngọc Cường

BIỂU MẪU

Mẫu số 01

ĐƠN CHÀO HÀNG

Ngày: _____ [Điền ngày, tháng, năm ký đơn chào hàng]

Tên hạng mục mua sắm: _____ [Ghi tên hạng mục mua sắm theo thông báo mời chào hàng]

Kính gửi: Cảng hàng không Quốc tế Tân Sơn Nhất – Chi nhánh Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam - CTCP

Sau khi nghiên cứu bản yêu cầu báo giá và văn bản sửa đổi bản yêu cầu báo giá số _____ [Ghi số của văn bản sửa đổi (nếu có)] mà chúng tôi đã nhận được, chúng tôi, _____ [Ghi tên nhà cung cấp], cam kết thực hiện hạng mục mua sắm _____ [Ghi tên hạng mục mua sắm] theo đúng yêu cầu của bản yêu cầu báo giá với tổng số tiền là _____ [Ghi giá trị bằng số, bằng chữ và đồng tiền] cùng với biểu giá kèm theo. Thời gian thực hiện hợp đồng là _____ [Ghi thời gian thực hiện tất cả các công việc theo yêu cầu của hạng mục mua sắm].

Chúng tôi cam kết:

1. Chỉ tham gia trong một báo giá này với tư cách là nhà cung cấp chính.
2. Không đang trong quá trình giải thể; không bị kết luận đang lâm vào tình trạng phá sản hoặc nợ không có khả năng chi trả theo quy định của pháp luật.
3. Không vi phạm quy định về bảo đảm cạnh tranh trong quá trình chào hàng.
4. Không vi phạm các hành vi bị cấm trong khi tham dự hạng mục này.
5. Không đang tranh chấp, khiếu kiện, xung đột quyền lợi với Tổng công ty Cảng hàng không Việt Nam-CTCP.

Nếu báo giá của chúng tôi được chấp nhận, chúng tôi sẽ thực hiện cung cấp hàng hóa theo quy định của bản yêu cầu báo giá.

Báo giá này có hiệu lực trong thời gian _____ ngày, kể từ ngày _____ [Ghi ngày, tháng, năm có thời điểm nộp hồ sơ chào giá].

Đại diện hợp pháp của nhà cung cấp

[Ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

BẢNG TỔNG HỢP GIÁ CHÀO

STT	Nội dung	Giá chào
1	Hàng hoá	(M)
2	Dịch vụ liên quan	(I)
Tổng cộng giá chào		(M) + (I)

Đại diện hợp pháp của nhà cung cấp

[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

BẢNG GIÁ CHÀO CỦA HÀNG HÓA

1	2	3	4	5	6	7
STT	Danh mục hàng hóa	Đơn vị tính	Khối lượng	Xuất xứ, ký mã hiệu, nhãn mác của sản phẩm	Đơn giá (chưa VAT)	Thành tiền (chưa VAT) (Cột 4x6)
1	Hàng hoá thứ 1					M1
2	Hàng hoá thứ 2					M2
					
n	Hàng hoá thứ n					Mn
VAT 10%						
Tổng cộng giá chào của hàng hoá đã bao gồm thuế, phí, lệ phí (nếu có)						M=M1+M2 +...+Mn

Đại diện hợp pháp của nhà cung cấp

[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

Maintenance Service

PHỤ LỤC 1: DANH MỤC BẢO TRÌ 2 XE CỨU HỎA PANTHER ROSENBAUER BIỂN SỐ SGN-121.08 VÀ BIỂN SỐ SGN-121.09

CUSTOMER (Khách hàng)	
LOCATION (Địa điểm)	
VEHICLE NO (Số khung)	
ENGINE NO (Số máy)	
PUMP HOUR (Số giờ hoạt động của bơm)	
ENGINE HOUR (Số giờ hoạt động của động cơ)	
TECHNICIAN (Người thực hiện)	
DATE (Ngày)	
SERVICE TYPE (Cấp bảo trì)	

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
Chassis (Phần khung xe)			
1	Check the underside of the vehicle for obvious oil, coolant and fluid leaks. (Kiểm tra rò rỉ dầu/nước làm mát/chất lỏng dưới gầm xe)	x	x
2	Check the vehicle underside for obvious damage. (Kiểm tra hư hỏng dưới gầm xe)	x	x
3	Check the screw connection of the chassis for tight fit (Kiểm tra kết nối vít của khung xe)		x
4	Inspect the suspension (Kiểm tra hệ thống treo)		x
5	Check axle location and suspension components (Kiểm tra vị trí trục và các bộ phận của hệ thống treo)		x
6	Check cardan shafts (Kiểm tra các trục Cardan)		x
7	Check hoses and clamps (Kiểm tra hệ thống vòi và kẹp)	x	
8	Check hydraulic hoses and connectors (Kiểm tra các đường ống thủy lực và khớp nối)	x	
9	Check the underseal and cavity coating (Kiểm tra lớp phủ bảo vệ gầm và các khoang)		x
10	Check the gas struts for tight fit and proper function (Kiểm tra độ chắc chắn và hoạt động của thanh giằng)		x
11	Check power take-off function (Kiểm tra chức năng cơ cấu truyền động bơm)	x	x

Maintenance Service

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
Electrics (Hệ thống điện)			
1	Check the state of the batteries, battery cable and battery cover (Kiểm tra tình trạng bình, cáp bình và nắp bình)	x	x
2	Check the ventilation of the batteries (Kiểm tra thông gió của bình)	x	x
3	Check chargers (Kiểm tra bộ sạc)	x	x
4	Check supply connection plug (Kiểm tra phích cắm kết nối cấp nguồn)	x	x
5	Check earth-leakage circuit breaker (Kiểm tra cầu dao nối đất)	x	x
6	Check/Clean lighting for damage and dirt (Kiểm tra/Vệ sinh đèn chiếu sáng xem có hư hỏng và bẩn)	x	x
7	Check the control panels (Kiểm tra các bảng điều khiển)	x	x
8	Kiểm tra bình ắc quy	x	x
Engine (Phần động cơ)			
1	Check engine control unit (Kiểm tra bộ điều khiển động cơ)	X	X
2	Check fuel tank (Kiểm tra bình nhiên liệu)	X	X
3	Check fuel filter/water separator. Drain condensate water and dirt (Kiểm tra bộ lọc nhiên liệu/bình tách nước. Xả nước ngưng tụ và bụi bẩn)	X	X
4	Check engine oil level and engine oil pressure (Kiểm tra mức dầu và áp suất dầu động cơ)	X	X
5	Check engine for deposits, leaks and loose connections (Kiểm tra động cơ bị đóng cặn bẩn, rò rỉ và lỏng các đầu nối)	X	X
6	Check hoses and wiring of the engine (Kiểm tra các đường ống và dây điện)	X	X
7	Check exhaust system (Kiểm tra hệ thống xả)	X	X
8	Check the engine for unusual noises (Kiểm tra động cơ có tiếng nổ bất thường)	X	X
9	Check exterior of the radiator and the inter-cooler for leaks and deposits of dirt. Remove dirt. (Kiểm tra rò rỉ, vệ sinh bên ngoài bộ tản nhiệt và bộ làm mát)		X
10	Check radiator and intercooler suction pipe for damage and/or deposits of dirt (Kiểm tra hư hỏng/đóng cặn bẩn của ống hút của bộ tản nhiệt và bộ làm mát)		X
11	Check air filter inserts and pilot lamp	x	X

Maintenance Service

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
	(Kiểm tra lõi lọc khí và đèn báo)		
12	Check engine coolant level (Kiểm tra mức nước làm mát động cơ)		X
13	Check coolant temperature (Kiểm tra nhiệt độ nước làm mát)		X
14	Check drive belt, belt tensioner and tensioning pulley of the engine (Kiểm tra dây đai truyền động, bộ căng dây đai và căng puly của động cơ)		X
15	Check alternator (Kiểm tra máy phát điện)		X
16	Check/Clean the turbo (Kiểm tra/vệ sinh turbo)		X
17	Inspect the cooling system level (Kiểm tra mức độ hoạt động của hệ thống làm mát)	X	X
18	Check and adjust valve clearance (Kiểm tra và cân chỉnh khe hở van)		X
Axles and transmission (Phần trục và truyền động)			
1	Check the planetary gears for fluid loss (visual check). (Kiểm tra rò rỉ dầu các bộ vi sai)	X	X
2	Check oil level of the transmission (Kiểm tra mức dầu của hộp số)	X	X
3	Clean the strainer of the transmission leakage oil pump (Vệ sinh bộ lọc của bơm dầu hộp số)		X
4	Check the strainer in the union of the supply line to the power take-off switching valve and clean it (Kiểm tra/Vệ sinh bộ lọc tại khớp nối giữa đường ống cấp van gài truyền động bơm)		X
5	Check oil level of the axles (Kiểm tra mức dầu của trục)	X	X
6	Check the oil level of the planetary gears (Kiểm tra mức dầu của các bộ vi sai)	X	X
7	Check the central lubrication of the axles (Kiểm tra bôi trơn trung tâm của các trục)	X	X
8	Check differential locks (Kiểm tra khóa cầu xe)	X	X
9	Check oil cooler of the power divider (Kiểm tra bộ làm mát dầu của bộ phân chia lực)	X	X
Steering (Hệ thống lái)			
1	Check state of the steering, drag link, steering knuckle pin, track rod and crown nut (Kiểm tra tình trạng của hệ thống lái: Tay lái, thanh kéo lái, chốt khớp lái, thanh ngang và đai ốc)	X	X
2	Check the screw connections of the steering (Kiểm tra các kết nối vít của hệ thống lái)	X	X
3	Check the steering for leaks (Kiểm tra rò rỉ dầu hệ thống lái)	X	X

Maintenance Service

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
4	Check the oil level in the power assisted steering container (Kiểm tra mức dầu trong bình dầu trợ lực)	X	X
5	Check steering wheel for safe condition and excessive play (Kiểm tra độ an toàn và độ rơ của vô lăng)	X	X
6	Check hydraulic steering limiter at steering box and adjust if necessary. (Kiểm tra/cân chỉnh bộ giới hạn lái thủy lực)		X
Compressed air components (Bộ phận khí nén)			
1	Check compressed air lines (Kiểm tra đường ống khí nén)	X	X
2	Check air drier (Kiểm tra bộ phận làm khô không khí)	X	X
3	Check supply connection (Kiểm tra các đầu nối)	X	X
4	Drain compressed air reservoir (Xả bình chứa khí nén)		X
Brakes (Hệ thống phanh)			
1	Check the brakes for proper function (Kiểm tra chức năng hoạt động của phanh)	X	X
2	Inspect the brake drum and brake pads (Kiểm tra trống phanh và má phanh)	X	X
3	Inspect the brake discs and brake pads (Kiểm tra đĩa phanh và má phanh)	X	X
4	Check slack adjuster of the brake (Kiểm tra bộ điều chỉnh độ rơ của phanh)	X	x
5	Check brake hoses and braking cylinder for damage (Kiểm tra hư hỏng các đường ống và xi lanh phanh)	X	X
Wheels and tyres (Bánh xe và lốp)			
1	Check tightening torque of the wheel and rim nuts (Kiểm tra lực xiết ốc bánh xe)		650Nm
2	Check tyres for damage (Kiểm tra hư hỏng lốp)	X	X
3	Check tyres are inflated to correct pressure (Kiểm tra áp suất lốp)		x
4	Inspect tire condition (Kiểm tra tình trạng lốp)		(Wear indicator <3mm) (Chỉ số mòn <3mm)
Fire fighting system Phần hệ thống cứu hỏa			
1	Check valve plates of the priming pump (Kiểm tra các đĩa van của bơm môi)		X
2	Check V-belt of the priming pump (Kiểm tra dây đai của bơm môi)		X
3	Check all moving parts (Kiểm tra tất cả các bộ phận chuyển động)	X	X
4	Check water tank		X

Maintenance Service

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
	(Kiểm tra bồn chứa nước)		
5	Check foam tank (Kiểm tra bồn chứa foam)		X
6	Check telescope supports (Kiểm tra thanh giằng giữ cửa)	X	X
7	Checking for signs of oil leakage (Kiểm tra dấu hiệu rò rỉ dầu)	X	X
8	Check priming pump (Kiểm tra bơm mồi)	X	X
9	Check pump gearbox (Kiểm tra bơm hộp số)	X	X
10	Check vacuum of pump Kiểm tra chân không của bơm		X
10	Check equipment mounting brackets on the vehicles (Kiểm tra phần gắn kết của hệ thống cứu hỏa trên khung xe)	X	X
11	Check equipments mounting on the vehicles Kiểm tra các thiết bị theo xe		X
12	Check dry powder system Kiểm tra hệ thống bột khô	x	x
13	Check function of turrets, side nozzles and undertruck nozzes (Kiểm tra chức năng hoạt động của tất cả các lăng phun và các vòi cứu hỏa hai bên hông xe cũng như hệ thống phun gầm)	X	X
14	Delivery valves – Check conditions Kiểm tra hoạt động các van	X	X
15	Pneumatic system – Check conditions Kiểm tra hoạt động hệ thống khí nén	X	X
16	Pneumatic valve – Check ALL valve conditions Kiểm tra hoạt động các van của hệ thống khí nén	X	X
17	Hose reel – Check conditions Kiểm tra hoạt động các cuộn vòi	X	X
18	Pipework – Check conditions Kiểm tra hoạt động đường ống	X	X
Others			
Các nội dung khác			
1	Check lights and flashing warning light Kiểm tra đèn xe và đèn cảnh báo	X	X
2	Check/lucbricate light mast (Kiểm tra/bôi mỡ đèn làm việc ban đêm)	X	X
3	Check the wiper function (Kiểm tra chức năng hoạt động gạt kính chắn gió)	X	X
4	Check and replace the wiper blades on the roof and front of the vehicle Kiểm tra và thay thế thanh gạt mưa trên mái và trước xe		X
5	Check siren Kiểm tra còi	X	X
Lubrication service			
Công tác bôi trơn			

Maintenance Service

S/N TT	Work specification (Nội dung kiểm tra)	Hàng tháng	12 tháng
1	Lubricate steering knuckle pin (Bôi trơn chốt khớp lái)	6 tháng	X
2	Lubricate power train and cardan shafts (Bôi trơn bộ truyền động, bạc đạn đỡ và trục các-đăng)	6 tháng	X
3	Lubricate door hinges (Bôi trơn bản lề cửa)	3 tháng	X
4	Oil door holder (Bôi dầu cho giá đỡ cửa)	3 tháng	X
5	Grease door seals (Bôi mỡ cho gioăng cửa)	3 tháng	X
6	Grease turrets (Bôi mỡ cho các lăng phun)	3 tháng	X
7	Lubricate bear of pump shaft (Kiểm tra bôi trơn vòng bi trục bơm)	6 tháng	X
8	Lubricate hose reel hub (Kiểm tra bôi trơn tang trống của cuộn vòi cứu hỏa)	3 tháng	X
Replacement service Công tác thay thế vật tư/thiết bị			
5	Replace engine oil and filter Thay dầu và lọc dầu động cơ		X
6	Replace fuel filter. Thay lọc nhiên liệu		X
7	Replace fuel water separator element. Thay bộ tách nước nhiên liệu		X
8	Replace air filter element. Thay phần tử lọc khí.		X
14	Replace priming pump oil Thay dầu bơm môi		X
15	Replace pump gearbox oil Thay dầu bơm hộp số		X

ADDITIONAL REMARKS (Use additional page if necessary)

Các lưu ý phát sinh.

Acknowledgment by Customer

Xác nhận của khách hàng

PHỤ LỤC 2

DANH MỤC PHỤ TÙNG VÀ DẦU NHỚT CẦN CHO BẢO DƯỠNG XE PANTHER ROSENBAUER A146 VOLVO MỖI 12 THÁNG (BẢO DƯỠNG ĐỊNH KỲ NĂM)

LIST OF SPARE PARTS AND LUBRICANTS FOR MAINTENANCE OF PANTHER ROSENBAUER A146 VOLVO (EACH 12 MONTHS)

S/N Stt	Name Tên vật tư/thiết bị	P/N Mã hiệu	Qty SL	Unit Đvt
1	Bộ kit cho xe Panther Volvo A146 hàng năm	17454A-001	01	Bộ
01	Lọc dầu động cơ (Engine oilfilter volvo engine)	Rosenbauer 854715	02	Cái
02	Lọc dầu thô động cơ (Engine oilfilter bypass volvo engine)	Rosenbauer 854717	01	Cái
03	Lọc nhiên liệu sơ cấp (tách nước) Fuel filter primary (water separator) volvo engine	Rosenbauer 854719	01	Cái
04	Lọc nhiên liệu thứ cấp (Fuel filter secondary volvo engine)	Rosenbauer 854718	01	Cái
05	Lọc tách nước (Airdryer cartridge)	Rosenbauer 567879	03	Cái
06	Lọc gió (Airfilter Volvo engine, A14)	Rosenbauer 31315B	01	Bộ
07	Mỡ trục lăn (Roller shutter grease Barrel 250g)	Rosenbauer 029947	01	Hộp
08	Mỡ (Grease mobil SHC polirex 222)	Rosenbauer 86896A	02	Hộp
09	Mỡ chống nước (Grease, water-repellent)	Rosenbauer 055458	01	Kg
10	Gạt nước trước mũi xe WIPER BLADE 1000 MM B160 39" FRONT SCREEN	Rosenbauer 895770	03	Cái
11	Gạt nước trên nóc xe (WIPER BLADE 305MM B140 12" ROOF SCREEN)	Rosenbauer 895771	01	Cái
2	Bình ắc quy Enimac 12V-200Ah	CMF 200-210H52	02	Bình
3	Dầu nhớt			
01	Nhớt hộp số bơm môi (Priming Pump	Rosenbauer	03	Lít

S/N Stt	Name Tên vật tư/thiết bị	P/N Mã hiệu	Qty SL	Unit Đvt
	gearbox oil)	SAE90		
02	Nhớt bơm mồi (Priming Pump oil):	Rosenbauer SAE30	1,5	Lít
03	Nhớt động cơ (Engine oil)	Rosenbauer SAE 15W-40	48	Lít